

## Tilburg University

### TraMOOC (Translation for Massive Open Online Courses): Providing Reliable MT for MOOCs

Kordoni, Valia; Birch, Lexi; Buliga, Ioana; Cholakov, Kostadin; Egg, Markus; Gaspari, Federico; Georgakopoulou, Yota; Gialama, Maria; Hendrickx, I.H.E.; Jermol, Mitja; Keranidis, Katia; Moorkens, Joss; Orlic, Davor; Papadopoulos, Michael; Popovic, Maja; Sennrich, Rico; Sosoni, Vilelmini; Tsoumakos, Dimitrios; van den Bosch, Antal; van Zaanen, Menno; Way, Andy

*Published in:*

Proceedings of the 19th annual conference of the European Association for Machine Translation (EAMT)

*Publication date:*

2016

*Document Version*

Publisher's PDF, also known as Version of record

[Link to publication in Tilburg University Research Portal](#)

*Citation for published version (APA):*

Kordoni, V., Birch, L., Buliga, I., Cholakov, K., Egg, M., Gaspari, F., Georgakopoulou, Y., Gialama, M., Hendrickx, I. H. E., Jermol, M., Keranidis, K., Moorkens, J., Orlic, D., Papadopoulos, M., Popovic, M., Sennrich, R., Sosoni, V., Tsoumakos, D., van den Bosch, A., ... Way, A. (2016). TraMOOC (Translation for Massive Open Online Courses): Providing Reliable MT for MOOCs. In *Proceedings of the 19th annual conference of the European Association for Machine Translation (EAMT)* (pp. 396)

#### General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

#### Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

## TraMOOC (Translation for Massive Open Online Courses): Providing Reliable MT for MOOCs

Valia KORDONI, Lexi BIRCH, Ioana BULIGA, Kostadin CHOLAKOV,  
Markus EGG, Federico GASPARI, Yota GEORGAKOPOULOU,  
Maria GIALAMA, Iris HENDRICKX, Mitja JERMOL,  
Katia KERMANIDIS, Joss MOORKENS, Davor ORLIC,  
Michael PAPADOPOULOS, Maja POPOVIĆ, Rico SENNRICH,  
Vilemini SOSONI, Dimitrios TSOUMAKOS,  
Antal van den BOSCH, Menno van ZANEN, Andy WAY

Humboldt Universität zu Berlin (Coordinator, Germany), Dublin City University (Ireland),  
University of Edinburgh (UK), Ionian University (Greece), Stichting Katholieke Universiteit  
(Radboud University, Netherlands), EASN-Technology Innovation Services BVBA (Belgium),  
Deluxe Media Europe Ltd (UK), Stichting Katholieke Universiteit Brabant (Tilburg University,  
Netherlands), Iversity GMBH (Germany), Knowledge 4 All Foundation LBG (UK)

info@tramoooc.eu

**Abstract.** TraMOOC is a 3-year EU-funded Horizon 2020 collaborative project that started in February 2015 (ICT-17-2014: Cracking the language barrier; project reference: 644333) which aims at providing reliable MT for MOOCs. The main outcome of the project will be a high-quality semi-automated MT service for all types of educational textual data available on a MOOC platform. The service will support nine European languages, in addition to Russian, and simplified Chinese. Progress may be monitored via the official project website at TraMOOC.eu, which is updated regularly with publications, news, and public deliverables.

### **TraMOOC: Reliable MT for Massive Open Online Courses**

Language barriers constitute major impediments to sharing massive open online courses (MOOCs) with all peoples and in the attempt to educate all citizens. The EU-funded TraMOOC (Translation for Massive Open Online Courses) project aims at tackling this major issue by developing high-quality MT for all types of text included in MOOCs (e.g. assignments, tests, presentations, lecture subtitles, blog text) from English into eleven languages (DE, IT, PT, EL, DU, CS, BG, HR, PL, RU, ZH). The core of the TraMOOC platform will be open-source with some premium add-on services, enabling the integration of any MT solution in the educational domain, for any language. The project is conducting a major crowdsourcing drive, creating more training and evaluation data, while also performing comparative evaluations of phrase- and syntax-based SMT systems and state-of-the-art neural network MT engines, using standard metrics of fluency and adequacy, along with more detailed error taxonomies.